

# CONTRACT DE ARENDĂ A CAMIOANE SPECIALE FRIGORIFICE

nr. 01/2019

22 " august 2019

mun. Chişinău

**Bioveta a.s., Republica Ceha, Ivanovice na Hané, Komenského 212/12**, numărul de identificare 25304046, VAT CZ25304046, IBAN CZ51 0600 0000 0001 9455 8247, BIC/SWIFT AGBACZPP, MONETA Money Bank, a.s, reprezentată prin directorul Ing. Marek Vystavěl şi denumit în continuare „Arendator”, pe de o parte, şi **FPC „Decebal Impex” SRL**, mun. Chişinău, str. Ismail 100/2, of. 44, Republica Moldova, CF 1004600064443, TVA 0606619, IBAN MD44EN000000222433849893, SWIFT ENEGMD22893, BC “Energbanc” SA fil. Buiucani, reprezentată prin directorul Valiuh Tatiana care acţionează în baza statutului şi denumită în continuare „Arendaş”, pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

## 1. Obiectul contractului

- 1.1 Arendatorul se obligă să transmită Arendaşului în folosinţă temporară bunurile, indicate în pct. 1.2 al prezentului contract, în condiţiile şi termenul stabilit de prezentul contract..
- 1.2 Arendatorul transmite camioane frigorifice de marca **IVECO, VOLVO** numărul de înmatriculare **8B93179** şi **2BF 6000**, numit în continuare - „Bunul închiriat”, care îi aparţine arendatorului cu drept de proprietate.
- 1.3 Arendaşul va utiliza Bunul arendat exclusiv pentru transportarea seturilor de diagnostic, medii nutritive şi vaccinuri veterinare.
- 1.4 Prezentul contract intră în vigoare din ziua semnării lui. Contractul se încheie pe un termen de 5 ani.

## 2. Drepturile şi obligaţiunile arendatorului

- 2.1 Arendatorul transmite Arendaşului Bunul arendat la cerere.

## 3. Drepturile şi obligaţiunile arendaşului

- 3.1 Arendaşul se obligă să folosească Bunul arendat exclusiv conform destinaţiei stabilite în pct. 1.3 ai prezentului contract, să-l întreţină în condiţii funcţionale bune şi să-l restituie arendatorului în aceleaşi condiţii în care l-a primit.
- 3.2 Arendaşul se obligă să folosească automobilul numai cu respectarea regulilor tehnice de exploatare şi a regulilor de circulaţie rutieră.

## 4. Rezilierea contractului

- 4.1 Prezentul contract poate fi reziliat prin acordul ambelor Părţi, în conformitate cu legea sau prevederile stabilite în prezentul contract.
- 4.2 Arendatorul este în drept să rezilieze prezentul contract, în cazul în care Arendaşul încalcă

condițiile prezentului contract.

## 5. Dispoziții finale

- 5.1 Prezentul contract poate fi modificat doar prin acordul scris semnat de reprezentanții împuterniciți ale părților.
- 5.2 Litigiile aferente prezentului contract se soluționează pe cale amiabilă sau în instanțele de judecată ale Republicii Moldova.
- 5.3 Prezentul Contract este întocmit în două exemplare, care au aceeași forță juridică: un exemplar - pentru Arendator, un exemplar - pentru Arendaș.

## 6. Rechizitele juridice, poștale și de plăți ale părților

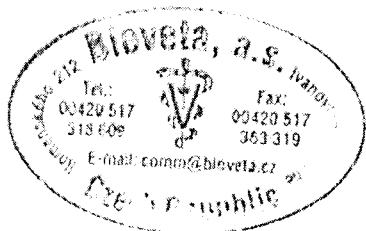
“ARENDATOR”

Bioveta a.s.



Ing. Marek Vystavěl

Marketing and Sales Director



„ARENDAȘ”

FPC „Decebal Impex” SRL



Valuih Tatiana

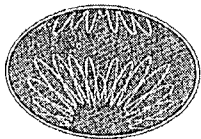
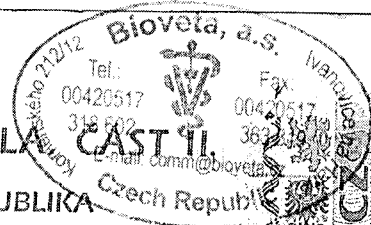
Director





CONFORM CU ORIGINALUL  
EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ  
OSVĚDČENÍ O REGISTRACI VOZIDLA  
(TECHNICKÝ PRŮKAZ)

ČESKÁ REPUBLIKA



Permiso de circulación. Parte II.  
Registreringsattest. Del II.  
Zulassungsbescheinigung. Teil II.  
Registreerimistunnistus. Osa II.  
Αδεία κυκλοφορίας. Μέρος II.  
Προσπονητικό Εγκρίσεις. Μέρος II.  
Registration certificate. Part II.

Certificat d'immatriculation. Partie II.  
Carta di circolazione. Parte II.  
Reģistrācijas apliecība. II. daļa  
Registrācijas liudijums. II. daļa  
Forgalmi engedély. II. Rész  
Certifikat ta' Registrazzjoni. L-II. Parte  
Kentekenbewijs. Deel II.

Dowód Rejestracyjny. Część II.  
Certificado de matrícula. Parte II.  
Osvedčenie o evidencii. Časť II.  
Prometno dovoljenje. Del II.  
Rekisteröintodistus. Osa II.  
Registreringsbeviset. Del II.

UE 827436

ZÁKLADNÍ ÚDAJE O REGISTRACI



| B. Datum první registrace vozidla: 30.07.2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | Datum první registrace vozidla v ČR: 30.07.2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>A. Registrační značka vozidla<br/><b>8B93179</b></p> <p>C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><b>BIOVETA, A.S.</b><br/>RČ/IČ <b>25304046</b></p> <p>C.2.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla<br/><b>KOMENSKÉHO 212/12, IVANOVICE NA HANÉ</b></p> <p>C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/>RČ/IČ<br/>C.1.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla<br/><b>VYŠKOV</b><br/>V dne <b>30.07.2012</b> Podpis</p> <p>Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)</p> <p>otisk razítka</p> |  | <p>A. Registrační značka vozidla</p> <p>C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/>RČ/IČ</p> <p>C.2.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla</p> <p>C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/>RČ/IČ</p> <p>C.1.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla<br/>otisk razítka</p> <p>V dne Podpis</p> <p>Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)</p> <p>otisk razítka</p>                   |  |
| <p>dne Podpis</p> <p>A. Registrační značka vozidla</p> <p>C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/>RČ/IČ</p> <p>C.2.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla</p> <p>C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/>RČ/IČ</p> <p>C.1.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla<br/>otisk razítka</p> <p>V dne Podpis</p> <p>Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)</p> <p>otisk razítka</p>                                                                                                       |  | <p>dne Podpis</p> <p>A. Registrační značka vozidla</p> <p>C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/>RČ/IČ</p> <p>C.2.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla</p> <p>C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/>RČ/IČ</p> <p>C.1.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla<br/>otisk razítka</p> <p>V dne Podpis</p> <p>Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)</p> <p>otisk razítka</p> |  |

ÚŘEDNÍ ZÁZNAMY

30.07.2012 PŘIDĚLENO ORV Č. UAK 025184.  
DNE 23.08.2017 POD Č.J.: MUVY - 34/UC-2017 ZE DNE 21.08.2017 OBNOVENO PŮVODNÍ VIN  
VOZIDLA NÁHRADNÍ TECHNOLOGIÍ Z DŮVODU KOROZE TOVÁRNÍ RAŽBY.  
DNE 23.08.2017 BYLO VYDÁNO ORV Č. UAP709402.



dne ..... Podpis .....  
**CONFIRM CU ORIGINALUL**

A. Registrační značka vozidla

C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)  
 Ter.: 00420517 Fax: 00420517  
 340902 363 319

C.2.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla  
 Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla

C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)

RČ/Č

C.1.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídla

V

dne

Podpis

Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)

V

dne

Podpis

**ÚŘEDNÍ ZAZNAMY**

30.07.2012 PŘIDĚLENO ORV Č. UAK 025184.

DNE 23.08.2017 POD Č.J.: MUVY - 34/UC-2017 ZE DNE 21.08.2017 OBNOVENO PŮVODNÍ VIN

VOZIDLA NÁHRADNÍ TECHNOLOGIÍ Z DŮVODU KOROZE TOVÁRNÍ RAŽBY.

DNE 23.08.2017 BYLO VYDÁNO ORV Č. UAP709402.



**POUČENÍ**

- Osvědčení o registraci je veřejná listina.
- Osvědčení o registraci musí být bezpečně uloženo. Ztrátu nebo zničení osvědčení o registraci je jeho držitel povinen neprodleně ohlásit věcně příslušnému orgánu státní správy.
- Zápis do osvědčení o registraci smí provádět jen oprávněná osoba.
- Osvědčení o registraci se předkládá příslušným orgánům při provádění řízení ve vztahu k vozidlu nebo na jejich vyzvu.

**OSVĚDČENÍ O TECHNICKÉ ZPŮSOBILOSTI VOZIDLA**

|                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Platí do: 30.07.2013<br>Tech. prohlídka provedena dne: 30.07.2013<br>C. protokol: 12017     | Platí do: 24.07.2016<br>Tech. prohlídka provedena dne: 24.07.2015<br>C. protokol: 12-7-1218 | Platí do: 25.08.2017<br>Tech. prohlídka provedena dne: 26.07.2017<br>C. protokol: 12-7-1216 | Platí do: 26.07.2020<br>Tech. prohlídka provedena dne: 26.07.2019<br>C. protokol: 19-7-1213 |
| Platí do: 29.07.2014<br>Tech. prohlídka provedena dne: 29.07.2013<br>C. protokol: 12-7-1214 | Platí do: 26.08.2016<br>Tech. prohlídka provedena dne: 27.07.2016<br>C. protokol: 12-7-1213 | Platí do: 26.07.2018<br>Tech. prohlídka provedena dne: 25.08.2017<br>C. protokol: 12-7-1216 | Platí do: 26.07.2018<br>Tech. prohlídka provedena dne: 25.08.2017<br>C. protokol: 12-7-1216 |
| Platí do: 29.07.2015<br>Tech. prohlídka provedena dne: 29.07.2014<br>C. protokol: 12-7-1214 | Platí do: 27.07.2017<br>Tech. prohlídka provedena dne: 26.08.2016<br>C. protokol: 12-7-1214 | Platí do: 24.07.2018<br>Tech. prohlídka provedena dne: 24.07.2018<br>C. protokol: 12-7-1214 | Platí do: 24.07.2018<br>Tech. prohlídka provedena dne: 24.07.2018<br>C. protokol: 12-7-1214 |

# CONFORM CU ORIGINALUL

| TECHNICKÝ POPIS VOZIDLA                                                                                       |  | ZMĚNA (ZTP)                               |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------|--|
| ZTP č.: 5405-76-03 ES č.: 00420517                                                                            |  | Tel.: 318 502 Fax: 00420517               |  |
| 1. Druh vozidla: NÁKLADNÍ AUTOMOBIL                                                                           |  | E-mail: comin@bioveta.cz                  |  |
| 2. CHLADÍRENSKÝ                                                                                               |  | 363 319                                   |  |
| 3. Kategorie vozidla (zkratka): N3                                                                            |  | Czech Republic                            |  |
| D.1. Tovární značka: IVECO                                                                                    |  | Bioveta, a.s.                             |  |
| D.2. Typ: ML 150E28                                                                                           |  | Verze: CH                                 |  |
| D.3. Obchodní označení: EURO CARGO                                                                            |  |                                           |  |
| E. Identifikační číslo vozidla (VIN): ZCFALM0402599548                                                        |  |                                           |  |
| 3. Výrobce vozidla: IVECO S.P.A., TORINO, ITÁLIE                                                              |  |                                           |  |
| 4. Výrobce: IVECO S.P.A., TORINO, ITÁLIE                                                                      |  |                                           |  |
| 5. Typ: F4AE3681E                                                                                             |  |                                           |  |
| P.2. Max. výkon [kW] / P.4 ot. [min <sup>-1</sup> ]: 205/2 500                                                |  | P.3. Palivo: KM                           |  |
| V.9. Předpis EHK OSN č.:                                                                                      |  | P.1. Zdvih. objem [cm <sup>3</sup> ]: 880 |  |
| V.6. Korigovaný součinitel absorpce [mL]: 0.04                                                                |  | Směrnice EHS/ES 2006/51G                  |  |
| V.7. CO <sub>2</sub> [g.km <sup>-1</sup> ]:                                                                   |  |                                           |  |
| 6. Výrobce: MKZ S.R.O. BRNO, ČR                                                                               |  |                                           |  |
| 7. Druh (typ): CHLADÍRENSKÝ                                                                                   |  |                                           |  |
| 8. Výrobní číslo (nástavby, kabiny): 047                                                                      |  |                                           |  |
| R. Barva: BÍLÁ IC 194                                                                                         |  |                                           |  |
| 9. Počet míst: celkem: 2 S.1 - k sezení: 2 S.2 - k stání: 0 9 - ložek: 2                                      |  |                                           |  |
| 10. Maximální zatížení střešy [kg]: 11 Objem čistiny [m <sup>3</sup> ]: 45,1                                  |  |                                           |  |
| 12. Celková [mm] - délka: 10 500 13 - šířka: 2 600 14 - výška: 3 670                                          |  |                                           |  |
| M. Rozvor [mm]: 5 670                                                                                         |  |                                           |  |
| 15. Rozměry ložné plochy [mm] - délka: 7 740 16 - šířka: 2 460                                                |  |                                           |  |
| C. Provozní hmotnost [kg]: 8 550                                                                              |  |                                           |  |
| F.1. Největší technicky přípustná / F.2. povolená hmotnost [kg]: 15 000/15 000                                |  |                                           |  |
| N. Největší technicky přípustná/povolená hmotnost na nápravu [kg]: N.1; N.2; N.3; N.4                         |  |                                           |  |
| 5 300/5 300; 10 700/10 700                                                                                    |  |                                           |  |
| 17. Největší svislé statické zatížení spojovacího zařízení (závěs/rošnice) [kg]: Z 1 000                      |  |                                           |  |
| O.1. Největší technicky přípustná/povolená hmotnost připojeného vozidla [kg]: - brzdného: 17 500/17 500       |  |                                           |  |
| O.2. - nebrzděného: 1 500/1 500                                                                               |  |                                           |  |
| 18. Největší technicky přípustná / F.3. povolená hmotnost jízdní soupravy [kg]: 32 500/32 500                 |  |                                           |  |
| 19. Spojovací zařízení - druh a typ:                                                                          |  |                                           |  |
| L. Počet náprav - z toho poháněných: 2 - 1 ZADNÍ                                                              |  |                                           |  |
| Kola a pneumatiky na nápravě (1-2-3-4...) - rozměry/montáž (zde je uvedeno = „[2]“):                          |  |                                           |  |
| 20. 1. 19.5 X 7.50; 285/70 R 19.5 144/143 L                                                                   |  |                                           |  |
| 21. 2. 19.5 X 7.50; 285/70 R 19.5 144/143 L [2]                                                               |  |                                           |  |
| 22. 3.                                                                                                        |  |                                           |  |
| 23. 4.                                                                                                        |  |                                           |  |
| I. Nejvyšší rychlost [km.h <sup>-1</sup> ]: 90 S OMEZOVÁČEM                                                   |  |                                           |  |
| 24. Brzdy (ANO/NE) - provozní: ANO - ABS: ANO - parkovací: ANO - odlehčovací: ANO                             |  |                                           |  |
| U. Vnější hluk vozidla [dB (A)]: U.1 - stojící o / U.2 ot.[min <sup>-1</sup> ]: 86/2 025 U.3 - za jízdy: 80.0 |  |                                           |  |
| 25. Spotřeba paliva: - metodika: 26 - při rychlosti [km.h <sup>-1</sup> ]:                                    |  |                                           |  |
| 27. [l.100 km <sup>-1</sup> ]:                                                                                |  |                                           |  |
| Q. Poměr výkon/hmotnost [kW.kg <sup>-1</sup> ]: MAN 28. Retardér: NE                                          |  |                                           |  |
| 29. Řazení převodovky (MAN/AUT): MAN 30. Hydropohon:                                                          |  |                                           |  |
| Další údaje viz část DALŠÍ ZÁZNAMY:                                                                           |  |                                           |  |

| ZÁZNAM O SCHVÁLENÍ TECHNICKÉ ZPŮSOBILOSTI VOZIDLA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <p>Níže podepsaný potvrzuje, že vozidlo (nástavbě) byla schválena technická způsobilost k provozu na pozemních komunikacích. (V případě, kdy je technický průkaz vydán na základě schválení technické způsobilosti jednotlivého vozidla, potvrď toto příslušný orgán státní správy a zapíše č. j. Rozhodnutí. Pokud se jedná o typové schválení vozidla č. j. se nezapíše. U nástavby se v případě typového schválení nepíše do kolonky č. j. číslo ZTP.)</p> <p style="text-align: center;"><b>Iveco Czech Republic, a.s.</b><br/>(Truck 2)<br/>Dobrovského 74/II<br/>58603 Vysoké Mýto</p> |                                                               |
| <p>Vozidlo: č. j. ....</p> <p>datum vystavení: 19.06.2012</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Doklad o nabytí vozidla - záznam o celním projednávání</p> |
| <p>Nástavba: č. j. 143/2012-150-SCH2</p> <p>datum doplnění: 13. 07. 2012</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>otisk razítka podpis</p>                                   |

| DALŠÍ ZÁZNAMY                                                                                                                                          |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Alternativní provedení vozidla:</p> <p>*42: TRÍDA A50-X; TRÍDA S-ČEP 40 mm</p> <p>Dostavba musí být schváleného typu nebo jednotlivě schválena.</p> |  |

# CONFIRMATION ORIGINALUL

L. Počet náprav - z toho podaných (1-2-3-4-...)

Kola a pneumatiky na nápravě (1-2-3-4-...) - rozměry/montáž (zdvouháná = „[2]“):

20. 19.5 X 7.50; 285/70 R 19.5 144/143 L  
21. 19.5 X 7.50; 285/70 R 19.5 144/143 L [2]

22. 3. 00420517

318 802

00420517

363 319

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

00420517

OMEZOVAČEM

ABS: ANO

parkovací: ANO

odlehčovací: ANO

86/2 025

U3 - za jízdy: 80.0

26 - při rychlosti [km/h]:

28 Retardér: NE

30 Hydropohon:

Další údaje viz část DALŠÍ ZÁZNAMY:

## ZÁZNAM O SCHVÁLENÍ TECHNICKÉ ZPŮSOBILOSTI VOZIDLA

Níže podepsaný potvrzuje, že vozidlu (nástavbě) byla schválena technická způsobilost k provozu na pozemních komunikacích. (v případě, kdy je technický průkaz vydan na základě schválení technické způsobilosti jednotlivého vozidla, potvrdit toto příslušný orgán státní správy a zapíše c. j. rozhodnutí. Pokud se jedná o typové schválení vozidla c. j. se nezapíše. U nástavby se v případě typového schválení napíše do kolonky c. j. číslo ZTP.)

Iveco Czech Republic, a.s.

(Truck 2)

Dobrovského 74/II

56603 Vysoké Mýto

Otisk razítka a podpis oprávněné osoby

Vozidlo: c. j. ....

datum vystavení 19.06.2012

Nástavba: c. j. 143/2012-150-SCH2

datum doplnění 13. 07. 2012

MKZ

Videařská 100, 616 00 BRNO

Otisk razítka a podpis oprávněné osoby

otisk razítka podpis

## DALŠÍ ZÁZNAMY

Alternativní provedení vozidla:

\*42: TŘÍDA A50-X; TŘÍDA S-ČEP 40 mm

Dostavba musí být schváleného typu nebo jednotlivě schválena.

Vozidlo plní požadavky zákona č. 56/2001 Sb.

Iveco Czech Republic, a.s.

(Truck 2)

Dobrovského 74/II

56603 Vysoké Mýto

Provedena montáž chladírenské jednotky Carrier SUPRA 750 S.  
Vozidlo splňuje podmínky pro převoz nebezpečných věcí ADR tř. 3.  
Nástavba je schválena Osvědčením MDČR M-C-1360 č.j. 3592/03-150 ze dne 25. 09. 2003.

MKZ

Videařská 100, 616 00 BRNO

OIC: CZ41000000



Dne 23.08.2017 pod č.j.: MUVY - 34/ÚČ-2017 ze dne 21.08.2017 OBNOVENO PŮVODNÍ VIN VOZIDLA NÁHRADNÍ TECHNOLOGIÍ z důvodu koroze tovární ražby. Obnovené VIN je umístěno v pravé přední části rámu vozidla, původní VIN znehodnocen překřížkováním.

CONFORM CU ORIGINALUL

Traducere din limba cehă

Stema Republicii Cehe



Certificat de înregistrare a vehiculului . Partea II. (Cartea tehnică)

UE 827436

Partea A : DATE DE BAZĂ PRIVIND ÎNREGISTRAREA

B. Data primei înmatriculări a vehiculului : **30.07.2012**

B. Data primei înmatriculări în Republica Cehă: **30.07.2012**

107

# CONFORM CU ORIGINALUL



Traducere din limba cehă

A. Nr. înmatriculare a vehiculului:

**8B93179**

C.2.1 și C.2.2 Posesorul vehiculului (numele și prenumele sau denumirea comercială) :

**BIOVETA, A.S.**

CNP/ nr. de identificare : **25304046**

C.2.3 Domiciliul stabil sau permisul de ședere

/sediul posesorului: **KOMENSKÉHO 212,**

**IVANOVICE NA HANĚ**

C.1.1 și C.1.2 Utilizator vehiculului (numele și prenumele sau denumirea comercială) :

CNP/nr.de identificare: --

C.1.3 Domiciliul stabil sau permisul de ședere /sediul posesorului :

În: **VYŠKOV**

Azi: **30.07.2012**

LS *Primăria Vyskov, stema de stat*

Semnătură: *ss.indesc.*

Vehiculul a fost transferat-radiat (la cine, unde)

În :

Azi,

LS

Semnătură:

A. Nr. înmatriculare al vehiculului:

C.2.1 și C.2.2 Posesorul vehiculului (numele și prenumele sau denumirea comercială) :

CNP/nr.de identificare :

C.2.3 Domiciliul stabil sau permisul de ședere /sediul posesorului:

C.1.1 și C.1.2 Utilizator vehiculului (numele și prenumele sau denumirea comercială) :-

CNP/nr.de identificare:-

C.1.3 Domiciliul stabil sau permisul de ședere /sediul posesorului :-

În:

Azi:

LS

Vehiculul a fost transferat-radiat (la cine, unde)

În :- semnătură:--

Azi:- Semnătură:-

A. Nr. înmatriculare a vehiculului:

C.2.1 și C.2.2 Posesorul vehiculului (numele și prenumele sau denumirea comercială):

CNP/nr.de identificare :

C.2.3 Domiciliul stabil sau permisul de ședere /sediul posesorului:

C.1.1 și C.1.2 Utilizator vehiculului (numele și prenumele sau denumirea comercială) :

-

CNP/nr.de identificare:-

C.1.3 Domiciliul stabil sau permisul de ședere /sediul posesorului :

În:

Azi:

LS

Semnătură:

Vehiculul a fost transferat-radiat (la cine, unde)

În :-

Azi:-

Semnătură:-

CONFORM CU ORIGINALUL



Traducere din limba cehă

MENTIUNI OFICIALE

1. la 30.07.2012 este atribuit Certificat de înregistrare a vehiculului nr. UAK 025184  
Data 23.08.2017 sub nr.crt. MUVY-34/UČ-2017 DIN DATA 21.08.2017 a fost înnoit VIN-ul  
original al vehiculului cu tehnologia înlocuitoare pe motivul corodării ștanței fabricii  
La data 23.08.2017 se eliberează certificatul de înregistrare nr. UAP709402  
LS Primăria Vyskov, stema de stat  
ss. indesc.

CERTIFICAREA CAPACITĂȚILOR TEHNICE ALE VEHICULULUI

|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valabilă până la: 30.07.2013<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 30.07.2012<br>Nr. protocol: indesc.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă] | Valabilă până la: 24.07.2016<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 24.07.2015<br>Nr. protocol: indesc.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă]    | Valabilă până la: 25.08.2017<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 26.07.2017<br>Nr. protocol: indesc.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă] | Valabilă până la: 26.07.2020<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 26.07.2019<br>Nr. protocol: 19-07-0213.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă] |
| Valabilă până la: 29.07.2014<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 29.07.2013<br>Nr. protocol: indesc.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă] | Valabilă până la: 26.08.2016<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 27.07.2016<br>Nr. protocol: indesc.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă]    | Valabilă până la: 26.07.2018<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 25.08.2017<br>Nr. protocol: indesc.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă] |                                                                                                                                                                  |
| Valabilă până la: 29.07.2015<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 29.07.2014<br>Nr. protocol: indesc.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă] | Valabilă până la: 27.07.2017<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 16.09.2016<br>Nr. protocol: 16.09.0714<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă] | Valabilă până la: 24.07.2019<br>Inspekția tehnică efectuată la data: 24.07.2018<br>Nr. protocol: indesc.<br>[semnătură indescifrabilă]<br>[Ștampila rotundă] |                                                                                                                                                                  |

| DESCRIEREA TEHNICĂ A VEHICULULUI      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Modificare<br>carte<br>tehnică:- |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Cartea tehnică nr. 5405-76-03 CE nr.: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |
| Vehicul                               | 1. Tipul vehiculului: <b>Autovehicul de marfă</b><br>2. <b>FRIGORIFIC</b><br><br>J. Categoria vehiculului: <b>N3</b><br>D1. Marca de fabricație: <b>IVECO</b><br>D2. Tip: <b>ML 150E28</b> Variantă: /P Versiune: <b>CH</b><br>D3. Marcă comercială: <b>EUROCARGO</b><br>E. Nr. de identificare a vehiculului (VIN): <b>ZCFA1LM0402599548</b><br>3. Producător vehiculului: <b>Iveco S.P.A., Torino, Italia</b> |                                  |
| Motor                                 | 4. Producător: <b>Iveco S.P.A., Torino, Italia</b><br>5. Tip: <b>F4AE3681E P3</b> . Combustibil: <b>Motorină</b><br>P2. Randament maxim (kW) /P.4 rotații/minut: <b>205/2 500</b><br>P1. Capacitatea cilindrică (cm³): <b>5 880</b>                                                                                                                                                                             |                                  |

CONFORM CU ORIGINALUL



|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emisiile   | V9. Norma CEE nr: Directiva CEE/UE nr.: <b>2006/51G</b><br>V6. Coeficientul corectat de absorbție ( $m^{-1}$ ) : <b>1.04</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Caroserie  | 6. Producător: <b>MKZ S.R.O. BRNO, Republica Cehă</b><br>7. Fel(Tip): <b>FRIGORIFIC</b><br>8.Nr. de fabricație(supraconstrucție ,cabină) : <b>047</b><br>R. Culoare: <b>Alb IC 194</b> S.nr. locurilor-total: <b>2</b> , S1.-pe scaune: <b>2</b> ,S2. în picioare: <b>0</b> 9-paturi: <b>2</b> :<br>10. Sarcina maximă a acoperișului(kg) : --<br>11.volumul cisternei( $m^3$ ) : <b>45,1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dimensiuni | 12.Lungime totală (mm): <b>10 500</b> , 13.lățime: <b>2 600</b><br>14. înălțime: <b>3 670</b><br>M. Ampatament(mm) : <b>5 670</b><br>15. Dimensiunile suprafeței de încărcare(mm) : lungimea: <b>7 740</b><br>16. lățimea <b>2 460</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Masa       | G. Greutate de lucru(kg): <b>8 550</b><br>F1. Greutatea maximă tehnică admisă/F2 greutatea admisă (kg): <b>15 000/15 000</b><br>N Sarcina maximă tehnică/sarcina admisă pe osie (kg) : N.1, N.2, N.3 ,N.4<br><b>5 300/5 300; 10 700/10 700</b><br>17. Încărcătura statică verticală maximă a instalației de conexiune ( cârlig/sistem de prindere) (kg) : <b>Z 1 000</b><br>O1. Greutatea tehnică maximă admisă a vehiculului tractat (kg):<br>- frânat: <b>17 500/17 500</b> ,O2. nefrânat : <b>1 500/1 500</b><br>18. Greutatea maximă tehnică /F3 admisă a sistemului în mișcare (kg) : <b>32 500/32 500</b><br>19.Instalație de conexiune -- tip, fel- --                                                                                                                                                                                                   |
| Osii       | L. Număr de osii --din care antrenate : <b>2-1 Spate</b><br>Felul roților și a anvelopelor pe osie(1-2-3-4-) -- dimensiuni/ montaj (dublată-,, (2)”) : --<br>20. 1. <b>19,5 x 7,50; 285/70 R 19,5 144/143 L</b><br>21 2. <b>19,5 x 7,50; 285/70 R 19,5 144/143 L (2)</b><br>22.3.<br>23.4<br>T Viteza maximă (km/h): <b>90 cu limitator</b><br>24. Frâne (DA/NU) : de motor -- <b>DA</b> , ABS- <b>DA</b> , de parcare -- <b>DA</b> , de descărcare -- <b>DA</b><br>U. Nivelul zgomotului extern al vehiculului (în dB/A): U.1 - stând pe loc/U.2 rotații/minut: <b>86/2 025</b> , U3. în timpul mersului: <b>80.0</b><br>25. Consum de combustibil:-metodică: -<br>26. la viteză(km/h) 27. (l/100km) :<br>Dotări: (Da/Nu) 28. Retarder: <b>NU</b> Hidramat:<br>29. Schimbător de viteză Man/Aut : <b>MANUAL</b><br>Alte date vezi secțiunea Alte mențiuni :- . |

# CONFORM CU ORIGINALUL

Traducere din limba cehă



| Partea E) MENȚIUNI PRIVIND<br>OMOLOGAREA TEHNICĂ A<br>VEHICULULUI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Document de achiziție a vehiculului –<br>certificat vamal- |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <p>Subsemnatul confirmă că, vehiculului (suprastructurii) a fost aprobat ca având capacitatea tehnică de a circula pe căile de comunicație terestre . <i>(În cazul în care cartea tehnică este emisă în baza capacității tehnice a unui vehicul , aceasta o confirmă organul administrației de stat competent și o înscrie sub nr. de ordine al deciziei . Dacă este vorba de o decizie tip, nr. de ordine nu se înscrie. La supraconstrucții în cazul aprobărilor tip se înscrie nr. de ordine în coloana nr. carte tehnică )</i></p> <p>Vehicul: nr. de ordine :<br/>Data eliberării : <b>19.06.2012</b><br/>Amprenta ștampilei, semnătura persoanei competente: --</p> <p><i>ștampilă Iveco Czech Republic, a.s., ss.indesc.<br/>MKZ spol. s.a., ss.indesc.</i><br/>Suprastructura : nr. de ordine : <b>143/2012-150-SCH2</b><br/>Data eliberării : <b>13.07.2012</b><br/>Amprenta ștampilei, semnătura persoanei competente: --</p> |                                                            |

## ALTE ÎNREGISTRĂRI

Alternative de utilizat la vehicul:

\*42: CLASA A50-X ; CLASA S-INEL 40 MM;

Suprastructura trebuie să fie omologată tipului sau să fie omologată separat

Vehiculul îndeplinește cerințele legii nr.56/2001

A fost montată o unitate de răcire Carrier Supra 750 S

Vehiculul îndeplinește condițiile pentru transportul mărfurilor periculoase ADR clasa 3

Suprastructura este omologată de Min. Transp. Republicii Cehe M-C-160 cu nr.3592/03-150 din data 25.09.2003

La data 23.08.2017, sub nr.MUVY-34/UC-2017 din data 21.08.2017 este înnoit VIN-ul original cu tehnologia înlocuitoare pe motivul corodștanțării din fabrică. VIN nou este localizat pe partea dreapta-față a cadrului vehiculului, VIN-ul original este invalidat cu x-uri.



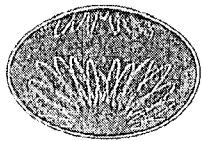
CONFORM CU ORIGINALUL

Subsemnata **VÂȚĂ GABRIELA-HANKA**, interpret și traducător autorizat pentru limba CEHĂ în temeiul autorizației nr. **28354/2010** eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba **CEHĂ** în limba **ROMÂNĂ**, cu textul înscrisului în copie electronică, în limba cehă, care a fost vizat de mine.

Traducător  
Vâță Gabriela-Hanka



CONFORM CU ORIGINALUL



EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ  
OSVĚDČENÍ O REGISTRACI VOZIDLA  
(TECHNICKÝ PRŮKAZ)

Permiso de circulación. Parte II. • Registreringsattest. Del II. • Zulassungsbescheinigung. Teil II.  
Registreerimistunnistus: Osa II. • Άδεια κυκλοφορίας / Πιστοποιητικό Εγγραφής. Μέρος II.  
Teastas clariithe. Páirt II. • Registration certificate. Part II. • Certificat d'immatriculation. Partie II.  
Carta di circolazione. Parte II. • Reģistrācijas apliecība. II. daļa • Registrācijas liudijimas. II. dalis  
Forgalmi engedély. II. rész • Certificat ta'Registrazzjoni. L-II. Partie • Kentekenbewijs. Deel II.  
Dowód Rejestracyjny. Część II. • Certificado de matrícula. Parte II. • Osvedčenie o evidencii. Časť II.  
Prometno dovoljenje. Del II. • Rekisteröintitodistus. Osa II. • Registreringsbeviset. Del II.  
Свидетельство за регистрация. Часть II. • Parţea II a Certificatului de Immatriculare  
Prometna Dozvola Certificat d'Immatriculation II.



ČESKÁ REPUBLIKA

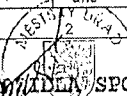
UJ 605221

ZÁKLADNÍ ÚDAJE O REGISTRACI

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| B. Datum první registrace vozidla: 27.05.2019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | Datum první registrace vozidla v ČR: 27.05.2019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| <p>A. Registrační značka vozidla<br/><b>2BF6000</b></p> <p>C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><b>BIOVETA, A. S.</b><br/>RČ/Č <b>25304046</b></p> <p>C.2.3. Adresa bydliště/sídla<br/><b>KOMENSKÉHO 212/12</b><br/><b>IVANOVIC NA HANÉ, 683 23</b></p> <p>C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><br/>RČ/Č<br/>C.1.3. Adresa bydliště/sídla<br/><br/>V <b>VÝŠKOV</b><br/>dne <b>27.05.2019</b> Podpis</p> <p>Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)<br/><br/>otisk razítka</p> |  | <p>A. Registrační značka vozidla<br/><b>RČ/Č</b></p> <p>C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><br/>RČ/Č<br/>C.2.3. Adresa bydliště/sídla<br/><br/>C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><br/>RČ/Č<br/>C.1.3. Adresa bydliště/sídla<br/><br/>V<br/>dne Podpis</p> <p>Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)<br/><br/>otisk razítka</p> |  |
| <p>A. Registrační značka vozidla<br/><br/>C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><br/>RČ/Č<br/>C.2.3. Adresa bydliště/sídla<br/><br/>C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><br/>RČ/Č<br/>C.1.3. Adresa bydliště/sídla<br/><br/>V<br/>dne Podpis</p> <p>Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)<br/><br/>otisk razítka</p>                                                                                                                                                         |  | <p>A. Registrační značka vozidla<br/><br/>C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><br/>RČ/Č<br/>C.2.3. Adresa bydliště/sídla<br/><br/>C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)<br/><br/>RČ/Č<br/>C.1.3. Adresa bydliště/sídla<br/><br/>V<br/>dne Podpis</p> <p>Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)<br/><br/>otisk razítka</p>               |  |

ÚŘEDNÍ ZÁZNAMY

DNE 27.05.2019 BYLO VYDÁNO ORV Č. UAU395111.  
DNE 05.08.2019 PROVEDENA HROMADNÁ PŘESTAVBA VOZIDLA SPOČÍVAJÍCÍ V MONTÁŽI CHLADÍRENSKÉ  
JEDNOTKY. PŘESTAVBU PROVEDLA FIRMA VIZ. ČÁST "DALŠÍ ZÁZNAMY" V TP. RUBRIKY Č.1,2,6,  
7,8,9,12,13,14,15,16 – ÚŘEDNĚ OPRAVENY. BYLO VYDÁNO ORV Č. UAU 392907.



# CONFORM CU ORIGINALUL



## POUČENÍ

- Osvědčení o registraci je veřejná listina.
- Osvědčení o registraci musí být bezpečně uloženo. Ztrátu nebo zničení osvědčení o registraci je jeho držitel povinen neprodleně ohlásit věcně příslušnému orgánu státní správy.
- Zápisy do osvědčení o registraci smí provádět jen oprávněná osoba.
- Osvědčení o registraci se předkládá příslušným orgánům při provádění úkonů ve vztahu k vozidlu nebo na jejich výzvu.

## OSVĚDČENÍ O TECHNICKÉ ZPŮSOBILOSTI VOZIDLA

|                                                                                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Platí do: <b>24.5.2020</b><br>Tech. prohlídka provedena dne: <b>24.5.2019</b><br>Č. protokolu: <b>NOVE1</b>       | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> |
| Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> |
| Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> | Platí do: .....<br>Tech. prohlídka provedena dne: .....<br>Č. protokolu: .....<br><div>otisk razítka podpis</div> |

# CONFORM CU ORIGINALUL

| TECHNICKÝ POPIS VOZIDLA                                                                  |                                         | ZMĚNA |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|
| K ZTP č.: 11606-120                                                                      | ES/EU č.: 85*2007/46*102.8*00           | č.: * |
| 1 Druh vozidla:                                                                          |                                         |       |
| 2                                                                                        |                                         |       |
| J Kategorie vozidla:                                                                     | N3                                      |       |
| D.1 Tovární značka:                                                                      | VOVO                                    |       |
| D.2 Typ:                                                                                 | VEHICLE                                 |       |
| D.3 Obchodní označení:                                                                   | MM                                      |       |
| E Identifikační číslo vozidla (VIN):                                                     | YV2K9J000YK6810155                      |       |
| 3 Výrobce vozidla:                                                                       | VOVO TRUCK CORP., PÖLSEN, STŘEDNÍ       |       |
| 4 Výrobce:                                                                               | VOVO POWERTRAIN CORPORATION             |       |
| 5 Typ:                                                                                   | DLINKO EVO1                             |       |
| P.2 Max. výkon [kW] / P.4 ot. [min <sup>-1</sup> ]:                                      | 251.0 / 1.600                           |       |
| P.3 Palivo:                                                                              | LW                                      |       |
| P.1 Zdvh. objem [cm <sup>3</sup> ]:                                                      | 10 837                                  |       |
| V.9 Předpis EHK OSN č.:                                                                  | Předpis EHS/ES/EU č.:                   |       |
| V.6 Korigovaný součinitel absorpce [m <sup>-1</sup> ]:                                   | 0.50                                    |       |
| V.7 CO <sub>2</sub> [g.km <sup>-1</sup> ]:                                               |                                         |       |
| 6 Výrobce:                                                                               |                                         |       |
| 7 Druh (typ):                                                                            |                                         |       |
| 8 Výrobní číslo (v dalším stupni):                                                       |                                         |       |
| 11 Barva:                                                                                | 1110 BILÁ                               |       |
| S Počet míst: celkem:                                                                    | 2                                       |       |
| S.1 - k sezení:                                                                          | 2                                       |       |
| S.2 - k stání:                                                                           |                                         |       |
| 9 - lůžek:                                                                               |                                         |       |
| 10 Maximální zatížení střechy (kg):                                                      | 11 Objem cisterny [m <sup>3</sup> ]:    |       |
| 12 Celková (mm): - délka:                                                                | 13 - šířka:                             |       |
| M Rozvor (mm):                                                                           | 5 600 - 1 370                           |       |
| 14 - výška:                                                                              |                                         |       |
| 15 Rozměry ložné plochy (mm): - délka:                                                   | 16 - šířka:                             |       |
| G Provozní hmotnost [kg]:                                                                |                                         |       |
| F.1 Největší technicky přípustná / F.2 povolená hmotnost [kg]:                           | 20 500/20 000                           |       |
| N Největší technicky přípustná/povolená hmotnost na nápravu [kg]: N.1; N.2; N.3; N.4     | 7 500/7 500; 11 500/11 500; 7 500/7 500 |       |
| 17 Největší svlésté statické zatížení spojovacího zařízení (závěs/rovnice) [kg]:         | 2 350                                   |       |
| O.1 Největší technicky přípustná/povolená hmotnost přípojného vozidla [kg]: - brzděného: | 3 500/3 500                             |       |
| O.2 - nebrzděného:                                                                       | 750/750                                 |       |
| 18 Největší technicky přípustná / F.3 povolená hmotnost jízdní soupravy [kg]:            | 30 000/28 500                           |       |
| 19 Spojovací zařízení - druh a typ:                                                      |                                         |       |
| L Počet náprav - z toho poháněných:                                                      | 3 - 1 SÁŘEDNÍ                           |       |
| Kola a pneumatiky na nápravě (1-2-3-4...): - rozměry/montáž (zdvojená = (2)):            |                                         |       |
| 20 1.                                                                                    | 22.5X11.75; 385/55R22.5-130 K           |       |
| 21 2.                                                                                    | 22.5X9.00; 315/70R22.5-150 L (2)        |       |
| 22 3.                                                                                    | 22.5X9.00; 315/70R22.5-156 L            |       |
| 23 4.                                                                                    |                                         |       |
| T Nejvyšší rychlost [km.h <sup>-1</sup> ]:                                               | 90                                      |       |
| 24 Brzdy (ANO/NE): - provozní:                                                           | ABS:                                    |       |
| U Vnější hluk vozidla [dB (A)]: U.1 - stojícího / U.2 ot. [min <sup>-1</sup> ]:          | - parkovací: 39/1 350                   |       |
| 25 Společba paliva: - předpis č.:                                                        | - odlehčovací: 77.0                     |       |
| 27 [l.100 km <sup>-1</sup> ]:                                                            | U.3 - za jízdy:                         |       |
| Q Poměr výkon/hmotnost [kW.kg <sup>-1</sup> ]:                                           | 28 Rotardér:                            |       |
| 29 Řazení převodovky (MAN/AUT):                                                          | 30 Hydropohon:                          |       |
| 31                                                                                       |                                         |       |
| 32                                                                                       |                                         |       |
| 33                                                                                       |                                         |       |
| 34                                                                                       |                                         |       |
| 35                                                                                       |                                         |       |
| 36                                                                                       |                                         |       |
| 37                                                                                       |                                         |       |
| 38                                                                                       |                                         |       |
| 39                                                                                       |                                         |       |
| 40                                                                                       |                                         |       |
| 41                                                                                       |                                         |       |
| 42                                                                                       |                                         |       |
| 43                                                                                       |                                         |       |
| 44                                                                                       |                                         |       |
| 45                                                                                       |                                         |       |
| 46                                                                                       |                                         |       |
| 47                                                                                       |                                         |       |
| 48                                                                                       |                                         |       |
| 49                                                                                       |                                         |       |
| 50                                                                                       |                                         |       |
| 51                                                                                       |                                         |       |
| 52                                                                                       |                                         |       |
| 53                                                                                       |                                         |       |
| 54                                                                                       |                                         |       |
| 55                                                                                       |                                         |       |
| 56                                                                                       |                                         |       |
| 57                                                                                       |                                         |       |
| 58                                                                                       |                                         |       |
| 59                                                                                       |                                         |       |
| 60                                                                                       |                                         |       |
| 61                                                                                       |                                         |       |
| 62                                                                                       |                                         |       |
| 63                                                                                       |                                         |       |
| 64                                                                                       |                                         |       |
| 65                                                                                       |                                         |       |
| 66                                                                                       |                                         |       |
| 67                                                                                       |                                         |       |
| 68                                                                                       |                                         |       |
| 69                                                                                       |                                         |       |
| 70                                                                                       |                                         |       |
| 71                                                                                       |                                         |       |
| 72                                                                                       |                                         |       |
| 73                                                                                       |                                         |       |
| 74                                                                                       |                                         |       |
| 75                                                                                       |                                         |       |
| 76                                                                                       |                                         |       |
| 77                                                                                       |                                         |       |
| 78                                                                                       |                                         |       |
| 79                                                                                       |                                         |       |
| 80                                                                                       |                                         |       |
| 81                                                                                       |                                         |       |
| 82                                                                                       |                                         |       |
| 83                                                                                       |                                         |       |
| 84                                                                                       |                                         |       |
| 85                                                                                       |                                         |       |
| 86                                                                                       |                                         |       |
| 87                                                                                       |                                         |       |
| 88                                                                                       |                                         |       |
| 89                                                                                       |                                         |       |
| 90                                                                                       |                                         |       |
| 91                                                                                       |                                         |       |
| 92                                                                                       |                                         |       |
| 93                                                                                       |                                         |       |
| 94                                                                                       |                                         |       |
| 95                                                                                       |                                         |       |
| 96                                                                                       |                                         |       |
| 97                                                                                       |                                         |       |
| 98                                                                                       |                                         |       |
| 99                                                                                       |                                         |       |
| 100                                                                                      |                                         |       |

| ZÁZNAM O SCHVÁLENÍ TECHNICKÉ ZPŮSOBILOSTI VOZIDLA                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Níže podepsaný potvrzuje, že vozidlo byla schválena technická způsobilost k provozu na pozemních komunikacích.<br/> (V případě schválení technické způsobilosti jednotlivého vozidla, nebo schválení jednotlivého vozidla v dalším stupni, je dále schválení č. Rozhodnutí.<br/> Pokud se jedná o typové schválení vozidla, č. schválení se nevyplňuje)</p> |                                                                                                                         |
| Vozidlo: č. schválení .....<br>Datum: 03.05.2019<br>Schválení v dalším stupni: č. schválení .....<br>Datum: .....                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Otisk razítka a podpis oprávněné osoby</p> <p>Otisk razítka a podpis oprávněné osoby</p> <p>otisk razítka podpis</p> |

Dostavba musí být schváleného typu nebo jednotlivě schválena.

OC 2: VTJ3R; ULIMA3; N5EPJ367519730CLXURA

SV 9: 2018/S32D; EURO 6 D



Variantní provedení vozidla:

020: 22.5x29.00; 315/70 R22.5 154-L

22.5x11.75; 395/65 R22.5 356-L

Vozidlo plní požadavky zákona č. 56/2001 Sb.

Rozhodnutím MDČR č. HP-0329 č.j. 1309/2018-15-SCH2/1 ze dne 20.7.2018 byla provedena dostavba vozidla a mění se údaje v TP:

|   |                           |    |        |
|---|---------------------------|----|--------|
| 1 | NÁKLADNÍ AUTOMOBIL        | 12 | 11 370 |
| 2 | BB SKŘÍŇOVÝ               | 13 | 2 600  |
| 6 | MKZ S.R.O. BRNO, ČR       | 14 | 3 710  |
| 7 | 04 KLIMATIZOVANÁ NÁSTAVBA | 15 | 8 810  |
| 8 | 043/2019                  | 16 | 2 460  |
| G | 12 510                    |    |        |

Provedena montáž chladírenské jednotky Carrier Supra 1150

Nástavba plní požadavky zákona 56/2001 Sb.

**MKZ**

spol.s.r.o. ①

Videňská 100, 619 00 BRNO  
DIČ: CZ41605990

- 5. 08. 2019



CONFORM CU ORIGINALUL



Traducere din limba cehă

**UNIUNEA EUROPEANĂ**  
**PARTEA A II-A A CERTIFICATULUI DE ÎNMATRICULARE**  
**(CARTEA DE IDENTITATE TEHNICĂ)**

REPUBLICA CEAHĂ  
UJ 605221

**INFORMAȚIILE DE BAZĂ ALE ÎNREGISTRĂRII:**

B.DATA PRIMEI ÎNMATR.VEHIC: 27.05.2019 DATA PRIMEI ÎNMATR. ÎN REP.CEAHĂ: 27.05.2019

A. NR DE ÎNMATRICULARE VEHICUL

**2BF6000**

C2.1.și c22 Proprietar (numele și pren.sau numele sau numele comercial)

**BIOVETA, A.S.**

CNP/CUI: **25304046**

C 2.3.Domiciliu permanent/sediu

**KOMENSKÉHO 212/12 IVANOVICE NA HANÉ, 683 23**

În : **VYŠKOV**

Data: **27.5.2019**

A. NR. DE ÎNMATRIC. VEHICUL

C2.1.și c22 Proprietar (numele și pren sau numele comercial)

CNP/CUI:

2.3. Domiciliu permanent/sediu

În :

Data:

Stampila: AUTORITATEA LOCALĂ VIŠKOV *semnătura indescifrabilă*

**ÎNREGISTRĂRI OFICIALE**

La data 27.05.2019 a fost eliberat certificatul de înregistrare al vehiculului nr. UAU395111

La 05.08.2019 a fost efectuată transformarea masivă a vehiculului constând în montajul unității frigorifice. Transformarea a fost efectuată de firma vezi rubrica „Alte înregistrări” a certificatului tehnic, rubricile 1, 2, 6, 7, 8, G, 12, 13, 14, 15, 16 –Corecția oficială a fost emisă în certificatul de înregistrare nr. UAU 392907.

Stampila: AUTORITATEA LOCALĂ VIŠKOV *semnătura indescifrabilă*

**INFORMARE:**

1. Certificatul de înmatriculare este un act public.
2. Certificatul de înmatriculare trebuie păstrat în siguranță. Pierderea sau distrugerea certificatului de înmatriculare atrage obligativitatea deținătorului acestuia să anunțe neîntârziat organele competente material ale administrației de stat
3. Înscrierile în certificatul de înmatriculare pot fi făcute doar de o persoană autorizată.
4. Certificatul de înmatriculare se depune la organele competente pentru îndeplinirea sarcinilor legate de vehicul sau la somația acestora.

**CERTIFICAREA APTITUDINILOR TEHNICE ALE VEHICULULUI**

Valabilă până la data: 27.05.2020

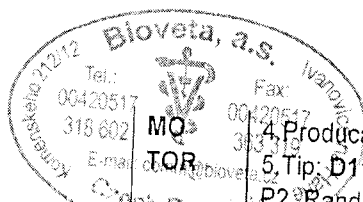
Inspecția tehnică efectuată la data: 27.05.2019 stampila: AUTORITATEA LOCALĂ VIŠKOV

*semnătura indescifrabilă*

Nr.ptotocol: NOU

|   | DESCRIEREA TEHNICĂ A VEHICULULUI                             | MODIFICĂRI                          |
|---|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|   | ZTP nr 11606-120 EU nr. e5*2007/46*1018*00                   |                                     |
| V | 1.Felul vehiculului:                                         | AUTOVEHICUL DE MARFĂ                |
| E | 2                                                            | BB DULAP                            |
| H | J.Categoria vehiculului(prescurtat) N3                       | Stampila: Autoritatea Locală Vyškov |
| I | D1.Marca Fabricii VOLVO                                      |                                     |
| C | D2. Tip: VTJ3R Varianta: U1EMA3                              | Versiunea N5RR1I675*                |
| U | D3.Marca comercială: FM                                      |                                     |
| L | E.Nr.de identificare al vehiculului (VIN): YV2X9JOC7KB910133 |                                     |
|   | 3.Producător vehicul: VOLVO TRUCK CORP., GÖTEBORG, SUECIA    |                                     |

CONFORM CU ORIGINALUL



|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MO<br>TOR             | 4. Producător : VOLVO POWERTRAIN CORPORATION<br>5. Tip: D11K330 EUVI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | P3 combustibil: motorină<br>P1.cilindree [cm³] : 10 837<br>Directiva UE: 2018/932B<br>V7. CO2 (g/km <sup>-1</sup> ):<br>MKZ S.R.O. REP.CEHĂ<br>04 SUPRASTRUCTURĂ CLIMATIZATĂ<br>043/2019 |
| EMI<br>SIE            | P2. Randamentul maxim [KW]/P4 rot [min <sup>-1</sup> ]: 251.0/1 800<br>V9.Norme EHK OSN nr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
| CA<br>RO              | V6.Coeeficient corijat de absorție[m <sup>-1</sup> ]: 0.50<br>6.Producător:<br>7.Fel (tip):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
| SE<br>RIE             | 8.Nr.de fabricție:<br>R.Culoarea : ALBĂ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                          |
| DI<br>MEN<br>SIUNI    | S.Număr de locuri : -total : 2 S1. de stat 2 S2. în picioare 0 9. paturi 0<br>10.Sarcina maxima acoperiș[kg]: 11. Capacitatea cisternei-cutiei [m³]:<br>12.Total[mm] lung. : lățime:<br>M.Ampatament[mm] : 5 600+1 370 14. înălțimea 11370/2600/3710                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                          |
| GRE<br>U<br>TA<br>TEA | 15.Dimens. suprafeței de încărcare[mm]: lungimea 16. Lățimea 3830/2460<br>G.Sarcina de exploatare[kg]: 12510<br>F1.1Sarcina tehnică maximă admisibilă/ F2 greutatea admisă[kg]:26 500/26 000<br>N. Sarcina tehn max admisib/greut adm pe ax [kg]:1- 2- 3- 4-... Stampila: Autoritatea Locală Vyškov;ly                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                          |
| RE<br>PA<br>RA<br>ȚII | 17.Sarcina vertic.max.dispozitiv legătură (suspensie/placă turnată) [kg]: Z350<br>O1. Greut.tehn.max.admis/greut.admisă vehiculului remorcat [kg]:-frânat 3 500/3 500<br>O2. nefrânat: 750/750<br>18.Forța max.admisibilă/ F3 greut.admisă (garniturii carosate)[kg]: 30 000/29 500<br>19.Tipul și felul dispozitivului de cuplare:<br>L.Nr. osii și din acestea antrenate: 3-1 MIJLOC<br>Roți și anvelope pe osie (1-2-3-4-...) - dimensiuni/montaj(dublu="[2]) DISC<br>20. 1. 22.5 X 11.75; 385/55 R22.5 -160K<br>21 2. 22.5 X 9.00; 315/70 R22.5 -156 L [2]<br>22 3. 22.5X9.00; 315/70 R22.5 -156 L<br>23 4. |                                                                                                                                                                                          |
|                       | T.Viteza maximă [km.h <sup>-1</sup> ] 90<br>24. Frâne (da/nu) in mers: ABS de parcare: de descărcare :<br>U.Zgomotul exterior al vehiculului [dB(A) U1PE LOC/U2 rot/[min <sup>1</sup> ] 89/1 350 U3.în mers: 77.0<br>25.Necesarul de combustibil:- metodologia 26. la viteza[km."/]:<br>27.[l.100km."/]:<br>Q. Raportul randament/masa 28. Retarder<br>29.Schimbător de viteză(MAN/AUT): DA 30.Antrenare hidraulică<br>Alte informații vezi în partea ALTE CONSTATĂRI                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                          |

## ÎNREGISTRAREA AUTORIZĂRII APTITUDINILOR TEHNICE

Subsemnatul certific că vehiculului i-a fost omologată aptitudinea tehnică pentru circulația pe căile terestre (În caz că Certificatul de înmatriculare este eliberat pe baza autorizării aptitudinilor tehnice individuale, confirmarea o face organul de stat competent și se înscrie nr.de ordine al acestei Hotărâri. Dacă este vorba de autorizări tipizate nr.de ordine nu se înscrie

Document vamal de dobândire al vehiculului – proces verbal vamal

Vehiculul: nr.omologării.: stampila: VOLVO semnătura indescifrabilă  
Data: 03.05.2019 VOLVOGROUP CZECH REPUBLIC

## ALTE ÎNREGISTRĂRI

Suprastructura trebuie omologată tip sau omologată individual.

#D.2: VTJ3R; UIEMA3; N5RR1167519759CxxURA

#V.9: 2018/932 D; EURO 6 D

Variante de utilizat la vehicul:

#20: 22.5 x 9.00; 315/70 R 22.5 154-L  
22.5 x 11.75; 385/65 R 22.5 158-L

CONFORM CU ORIGINALUL



Vehiculul îndeplinește cerințele legii nr.56/2001

Prin Decizia Min.Transporturilor Rep.Cehe nr.HP-0329 nr.crt. 1309/2018-15-SCH2/1 din data 20.07.2018 a fost efectuată suprastructura vehiculului și se modifică datele din certificatul tehnic:

|   |                               |    |        |
|---|-------------------------------|----|--------|
| 1 | AUTOVEHICUL DE MARFĂ          | 12 | 11 370 |
| 2 | BB DULAP                      | 13 | 2 600  |
| 6 | MKZ S.R.O. BRNO, REP. CEHĂ    | 14 | 3 710  |
| 7 | 04 SUPRASTRUCTURĂ CLIMATIZATĂ | 15 | 8 810  |
| 8 | 043/2019                      | 16 | 2 460  |
| G | 12 510                        |    |        |

Montajul unității frigorifice Carrier Supra 1150 *ilizibil*

Suprastructura îndeplinește cerințele legii 56/2001

VYŠKOV -05.08.2019

ștampila rotundă: AUTORITATEA LOCALĂ VIŠKOV

ștampila: MKZ spol s.r.o.

Videňská 100, 619 00 BRNO

CIF: CZ41605990

*Semnătura indescifrabilă*

CONFORM CU ORIGINALUL



Subsemnata **VÂȚĂ GABRIELA-HANKA**, interpret și traducător autorizat pentru limba CEHĂ în temeiul autorizației nr. **28354/2010** eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba **CEHĂ** în limba **ROMÂNĂ**, cu textul înscrisului în copie electronică, în limba cehă, care a fost vizat de mine.

Traducător  
**Vâță Gabriela-Hanka**

